KANBOKO PESTAK



2026

PROTO-KOLOA

PROTO COLE

EUS

Orroitarazi nahi genuke garrantzitsua dela gure bestak errespetuan eta sekuritate osoan ospatzea. Ez dugu onartuko edozein formako erasorik, hauek dira: arrazistak, homofoboak, sexistak, etab. Bakotxak bestaz gozatzeko aukera ukan behar du, bere ongi izateaz eta seguritateaz kezkatu gabe. Elkarri kasu egitea gomendatzen dizuegu. Zerbait ikusi edo bizitu baldin baduzue, ez duda, etorri Kanboko Gazteriko edo Brigada Ubeleko kide batengana. Zure laguntzeko hor izanen gira. Elgarrekin dena egin dezagun Kanboko bestak poza eta errespetu osoan iragan daitezen.

FRA

Nous tenons à rappeler l'importance de célébrer nos fêtes dans un environnement respectueux et sécurisé pour tous. Nous disons fermement non aux agressions, sous toutes leurs formes, qu'elles soient racistes, homophobes, sexistes... Chacun doit pouvoir profiter des festivités sans craindre pour son bien-être ou sa sécurité, nous encourageons à faire preuve de vigilance et de bienveillance les uns envers les autres. Si vous êtes témoin ou victime d'une situation inappropriée, n'hésitez pas à vous adresser aux membres des comités ou de la brigada ubela qui sont là pour vous aider au moindre souci. Ensemble, faisons de ces fêtes de Kanbo un moment de joie et de respect mutuel.

KANBOKO KOMITEEN HITZA
LE MOT DES COMITÉS DE CAMBO

EUS

Kanboko bi Komiteek Kanboko merkatariak eta artisauak eskertu nahi lituzkete besten antolakuntzan eta garapenean haien parte hartzeagatik.

Kanboko herriko etxeari (hautetsiak, teknikariak eta administrazioan lan egin dutenak) eskerrak eman nahi dizkiogu ere bai, besta hauen eraikitzeko laguntzagatik.

Urtero bezala, gurekin bestetan parte hartzeko zuen zain gira. Gure besten idekitzeko hitzordua ematen dizuegu ostiralez Herriko etxeko atarian. Bistan da denen presentzia espero dugula. Gure aktibitate guztiak egitarauan zehaztuta aurkituko dituzue.

16 urte baino gehiago dituzu? Motibatua zira? Plazer handi batekin gure elkartera gonbidatzen zaitugu!
Gure Bestak gozatuko dituzuela espero dugu!!!

FRA

Les comités du haut et du bas Cambo tiennent à remercier les commerçants et artisans pour leur participation à la préparation et au déroulement des fêtes.

Nous tenons aussi à remercier la commune de Cambo (élus, personnels technique et administratif) pour le travail fourni et le soutien apporté à la bonne réalisation de ces fêtes.

Comme chaque année, nous vous attendons pour faire la fête avec nous dès l'ouverture le vendredi soir devant la Mairie.
Nous comptons bien évidemment sur la présence de toutes et tous pour nous encourager ! Toutes les activités sont détaillées dans le programme.

Vous avez plus de 16 ans ? N'hésitez pas à nous rejoindre !
Nous vous souhaitons à toutes et à tous de bonnes fêtes 2026 !!!!

HOTEL CAFÉ DU TRINQUET
CAMBO-LES-BAINS

LES MUSARDISES
2, rue du Trinquet - 64250 Kanbo
Fermé Dimanche et lundi
05 59 29 70 10
www.lesmusardises.eu

KUKUKA
Boutique déco
20 rue du trinquet - Cambo les bains

KEN
OPTIKA

L'Oasis Shiatsu
指圧
Elisabeth


Bar Brasserie Crêperie
Café des Allées
· Salon de Thé - Glacier ·
Sans réservation
Fermé le Vendredi
Tel : 05 59 29 88 23
2 Allées Edmond Rostand - 64250 Cambo - les - Bains


MUNDUKOA


PAGOLA
BIJOUTIER
Rue d'Espagne • St JEAN PIED DE PORT
Rue Gambetta • St PALAIS
Rue Chiquito • CAMBO-LES-BAINS


ARTISAN
TRAITEUR
Isabelle et Jean-luc LAVIGNACI
RÔTISSERIE - CHARCUTERIE
PLATS CUISINÉS - ÉPICERIE FINE
05 59 29 25 65 - Avenue de la Mairie
64250 Cambo-les-Bains
Boutique en ligne www.lavignac.com


Thierry Lacouade
ARTISAN CHARCUTIER
BOUCHERIE CHARCUTERIE TRAITEUR
CONSERVES ET SALAISONS ARTISANALES
JAMBON DU PAYS
VIANDES HERRIKO
« LES ALLÉES » - PLACE DUHALDE
64250 CAMBO LES BAINS
05 59 29 71 08
LACOUADE.TRAITEUR@ORANGE.FR


KARRIKA
FOOD
KANBO / CAMBO-LES-BAINS


Lau Haizeak
BAR TAPAS KANBO
Aux saveurs des fermes locales

O'BURGER SHOP

KANBO SINCE 2019

Prêt-à-porter ʃ Accessoires ʃ Soinekoak ʃ Apaingarriak

Fashion takoin

Offrez-vous un look corsé

43 rue des Terrasses - 64250 CAMBO-LES-BAINS

05.59.42.26.95 - contact@fashiontakoin.fr - www.fashiontakoin.fr

LA MODE A LILI

PRET A PORTER FEMININ ET MASCULIN

4 rue du trinquet 64250 Cambo les bains

0672185002

Chai Estebe

Coteaux de Chalosse

TURSAN

Livraion à domicile

06 66 27 36 53

@chaiestebe

BRASSERIE

LE CENTRAL CAMBO

FABRIKA KANBO

Atelier PAINS

BOULANGERIE

PÂTISSERIE

5 rue du Trinquet

64250 Combo les Bains

05.59.29.72.57

NAIA BOUTIK

2 rue du trinquet - 64250 Cambo-Les-Bains

05.59.00.00.00 - roxaliboutique@gmail.com

Roxali

Dena Fashion, Dena Takoin

Jantziak

Mertzeria & Artile

Gaueko arropak

Txapelak

Bitxiak & Osagarria

Prêt-à-porter

Mercerie & Laine

Linges de nuit

Bérets

Bijoux & Accessoires


salon
Cyrano
salon de thé & déjeuner


AB
Artisan Pâtissier Chocolatier Confiseur
Cambo les Bains
www.patisseriebonneau.fr
Tel. 0 559 297 218


Coiffure mixte
ELLE&LUI
Ileapaindegia
Cambo-les-Bains
47, rue des Terrasses
05 59 29 72 96
Ouvert du mardi au samedi 9h-19h non-stop


Agour
IZAN DIRELAKO GARA


AIZPURU
PLATRERIE
NEUF
RENOVATION
Platrerie sèche
Joints - Isolation
Platrerie traditionnelle


AMESTOY Sébastien
Entreprise de peinture, vitrerie, revêtements sols et murs
14 route du Bas-Cambo
64250 CAMBO-LES-BAINS
Port. : 06-76-76-84-21
Fixe : 05-59-93-44-73
Email : amestoypeinture@orange.fr


RESTAURANT
AMA
Cambo les Bains


1973
IMPRIMERIE
SIGNALETIQUE
aquitaineoffset@wanadoo.fr
872 Z.A. ERROBI
64250 - ITXASSOU
AQUITAINE OFFSET
05.59.93.44.90


LA CAVE
VIVANTE

AGORRILAK 07 OSTIRALA
VENDREDI 07 AOÛT

18:00
BESTEN IDEKIDURA
OUVERTURE DES FÊTES
Kanboko tamborrada eta Kanboko izarra elkarteak alaiturik. Animé par la Tamborrada et l'asso izarra.

KANBOKO GAZTERIA↗
BEHEREKO PLAZA↘

Herriko Etxeko atarian
Parvis de la Mairie

18:30
RUN N BIKE

19:30
BEHEREKO PLAZAN
AU FRONTON DU BAS CAMBO

13€
Ogitartekoak bertan salgai
Vente de sandwich sur place



ANDONI OILOKIEGI
PINTXO POTE



MODUS OPERANDI



SUNE

DANTZALDIA / BAL **DJ MUSIKALAN**

AGORRILAK 08 LARUNBATA
SAMEDI 08 AOÛT

ZIGANTEEN EGUNA ↘ ↙

KANBOKO GAZTERIA↗
BEHEREKO PLAZA↘

09:00→12:00
MENDI IBILALDIA
RANDO PÉDESTRE
Mendiz Mendi elkartea / asso

11:00→13:00
SUKILAREN DESFILEA
DÉFILÉ DE SUKILA

13:00
SUKILAREN BAZKARIA PLAZAN
REPAS DE SUKILA AU FRONTON

17:00
ZEZEN TXIKIEN IKUSKIZUNA
SPECTACLE DE VACHETTES
Geltokiko plazan, burdinbide trebesagunea aitzin
Plat de la gare avant passage à niveau



Helduentzat 8€
12ans/urte > 5€
Ostatua
Buvette

Geltokia / Gare
Baratze publikoa / Jardin public
Zezen txikiak / Vachettes

JOURNÉE DES GÉANTS ↙

20:30
BEHEREKO PLAZAN ZIKIROA
MÉCHOUI AU FRONTON DU BAS CAMBO
Tripotxak, Piperada, Zikiroa, Ilar Xuriak, gasna, sagarrezko bixkotsa, arnoa, kafea eta ondokoa.
Tripotx, Piperade, Mouton, Haricots blancs, Fromage, Tarte aux pommes, Vin, Café & Digestif.

25€
Izen ematea : 08.03, 18:30
Behereko plazan
Inscription : 03.08, 18h30
Fronton du Bas Cambo

AGORRILAK 09 IGANDEA
DIMANCHE 09 AOÛT

↘ JOURNÉE DES VILLAGEOIS & DES ASSOCIATIONS

HERRITARREN & ELKARTEEN EGUNA ↘

EGUN OSOAN TXOSNAK / TOUTES LA JOURNÉE DES STANDS
JEIKADI (Arno ostatua / Bar à Vin), **LATSARRIA** (Pintxo ostatua / Bar à Pintxo), **DZI DZAU** (Presoen bazkaria / Repas des Preso), **EMAITZA** (Garagardoen ostatua / Bar à bières), **APE IKASTOLA** (ostatua / bar), **USC** (Takosak, taloak eta garagardoa / Tacos, talo et bière), **JUDO** (brochette, txakoli) , **KOMITEA** (koktel ostatua / Bar à Cocktail)

KANBOKO GAZTERIA↗

10:30
MEZA
MESSE

12:00
MUTXIKOAK
Mutxikoen ondotik, Jeikadi elizatik trinketara.
Après les mutxiko, Jeikadi de l'église au trinquet

TRINKETAKO PLAZA
PLACE DU TRINQUET

12:30
DANTZARIAK
LES DANSEURS

14:00
KREXELAK
Kantaldia / chœur

15:30
LAPATINA

17:30
DIZKOBOLO

19:30
JOSELONTXOS TXARANGA

PLAZA
FRONTON

17:00
JOKO PARTIDA PLAZAN
PARTIE DE JOKO AU FRONTON







8€
Sartzea
Entrée

AGORRILAK 10 ASTELEHENA
LUNDI 10 AOÛT

↘ MERKALDIAREN EGUNA

MERKALDIA EGUN OSOAN / BRADERIE TOUTE LA JOURNÉE

17:15

KANBOKO GAZTERIA↗

TTIPIEN PARTIDAK
PARTIES DES PETITS
Trinketean / Trinquet

18:00

ESKU HUSKAKO FINALA
FINALE DE MAIN NUE
Trinketean / Trinquet

19:00

MUTXIKOAK & PIRTXILAK DANTZA IKUSGARRIA
MUTXIKO & SPECTACLE DE DANSE DE PIRTXILAK
TRINKETAREN PLAZAN / PLACE DU TRINQUET

21:30

MOZORRO GAUALDIA GAZTETXEAN
SOIRÉE DÉGUISÉE AU GAZTETXE

GAIA / THEME : WESTERN



↘ JOURNÉE DE LA BRADERIE

AGORRILAK 11 ASTEARTEA
MARDI 11 AOÛT

HAURREN EGUNA & GAUEKO DESFILEA ↘

JOURNÉE DES ENFANTS & DÉFILÉ NOCTURNE ↘

14:00
PETANKA TXAPELKETA 3NAKA
CHAMPIONNAT DE PÉTANQUE À 3

Izen ematea / Inscription : 13:00
Hastapena / Début : 14:00

Sariak : Erosketa bonuak
Prix : Bon d'achat

15:00
HAURREN JOKOAK KIROL ELKARTEEKIN
JEUX POUR LES ENFANTS

Izen ematea / Inscription : 14:00
Hastapena / Début : 15:00

17:00
PONTX PAILAZOA
Atsaskariaren ondotik / Après le goûter

18:00
ENTZIERRO TXIKI
MINI ENTZIERRO

Plazatik elizara
Du fronton à l'église

19:00
TALOEN TXOSNA
STAND TALO
Eskola publikoa / école publique

19:30
HARMONIAREN KONTZERTUA
CONCERT DE L'HARMONIE
Eliza aitzinean / devant l'église

20:30
GAUEKO DESFILEA
DÉFILÉ NOCTURNE
Sukila, KI, Makilari, Joaldunak , Jeikadi, Txistu,Latsarria ,Topa Topia

Elizatik plazara
De l'église au fronton

HOLAKO DELUXE

KANBOKO GAZTERIA↗

AGORRILAK 12 ASTEAZKENA
MERCREDI 12 AOÛT

13:00

BAZKARI HERRIKOIA
REPAS CHAMPÊTRE

Tante Ursule Ostatuak antolaturik
Organisé par le restaurant Tante Ursule

25€
MENUA : Aterpeko entsalada, urineko lukainkak, piperada, fritak, tiramizu & café.
Salade de l'auberge, Saucisses confites, Piperade, Frites, Tiramisu et Café

17:15

ERRIDAU ALTSATZEA TOKIKO ESPERANTZEKIN
LEVER DE RIDEAUX AVEC LES ESPOIRS LOCAUX

18:15

ESKU HUSKAKO PILOTA PARTIDA HANDIA
GRANDE PARTIE DE PELOTE À MAIN NUE

Amatur & profesionalekin
Amateur & pro

19:30

KIKI BORDATXO

Mutxikoen animazioa
Animation des mutxiko

Talo salmenta gau osoan tokian bertan
Ve nte de talo sur place toute la soirée

ATZARBALE

23:30

KRISTON SUZKO ZEZENA
SUPER TORO DE FUEGO

DJ AMA

Dantzaldia / bal

BEHEREKO PLAZA↘

ARRA-BESTAK

REFÊTES

IRAILAK 19 SEPTEMBRE

09:30

PALA TXAPELKETAREN FINALAK

FINALE DU CHAMPIONNAT DE PALA

13:00

ZIKIROA PAXKALEKUN

MÉCHOUI À PAXKALEKU

25€

KANBOKO GAZTERIA↗

BEHEREKO PLAZAKO ARRABESTAK

REFÊTES DU BAS CAMBO

URRIAK 10 OCTOBRE

13:00

XERRI TTIKIA

COCHON DE LAIT

Menua : Lukinka piperadarekin, Xerri ttikia ilar xuriekin, Gasna, sagarrezko bixkotsa, Arona, kafea eta ondokoa

Menu : Saucisses piperade, Cochon de lait, haricots blancs, fromage, tarte aux pommes, Vin café et digestif

Erreserbaketak Behereko Plazan eginen dira, irailaren 21tik urriaren 2a arte 18:30etatik goiti.
Les réservations se feront du 21 septembre au 2 octobre à partir de 18h30 au fronton du bas Cambo.

25€

BEHEREKO PLAZA

KANBOKO GAZTERIAK 80 URTE !!

80 ANS DU COMITÉ



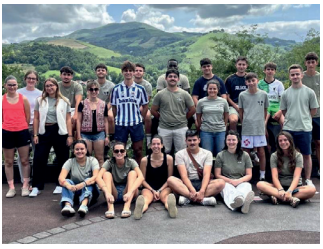
























BEHEREKO PLAZA











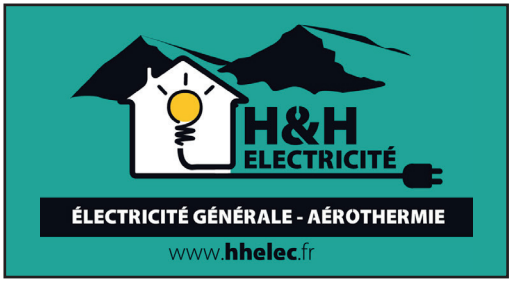








CHEZ CLAUDINE
DEPUIS
2025
CAFÉ-BAR-JEUX
ÉPICERIE
FRONTON BAS-CAMBO


H&H
ELECTRICITÉ
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE - AÉROTHERMIE
www.hhelec.fr


ETXE
ELISSALDE
MAÇONNERIE


RENAULT
DACIA
GARAGE ETCHEGARAY
64480 LARRESSORE
05 59 93 04 37
sarl.garage.etchegaray@orange.fr


ILEAK AIREAN
COIFFURE
05 59 29 84 06
ileakairean


IPARTEK
Téléphonie
vente et réparation
05-54-66-93-27
3 Allée Anne de Neubourg
64250 Cambo-les-Bains
contact@ipartek.eus


Gitem
BOSCH
ETS LARRAMENDY
ÉLECTROMÉNAGER • ANTENNES • PARABOLES
TV • PLANCHA • POÊLE À BOIS
Avenue d'Espagne / Espainiako Etorbidea • 64250 CAMBO-LES-BAINS / KANBO
Tél. 05 59 29 73 34 • Fax 05 59 29 23 25 • E-mail : denda@ets-larramendy.com


GL GARAGE LERZY
REPARATION TOUTES MARQUES
MECANIQUE GENERALE
REPROGRAMMATION ETHANOL E85
72 ALLEE EDMOND ROSTAND - 64250 CAMBO-LES-BAINS
TEL: 05.59.59.37.19 MAIL: GARAGE.LERZY@ORANGE.FR


HARTZAK
Vincent Hirigoyen
MENUISERIE • AGENCEMENT • CUISINES
06 11 29 30 53
Menuiserie Hartzak
64250 ITXASSOU



La Villa Bleue

MIRAL
AUTOCARS

DUHALDE
Bâtiments - Travaux Publics

64480 **USTARITZ**
Tél. **05 59 93 00 48** - Télécopie 05 59 93 23 94



ARTISAN PLATRIER
OLHAGARAY Jean-Léon
BIDARRAY - 06 10 63 23 15



MENDI BERDEA
RESTAURANT
TRAITEUR ÉVÈNEMENTIEL

PUYODEBAT
Artisan créateur de chocolat



maçonnerie
hargintza
eyherachar sarl
MENDIONDE / KANBO
05 59 70 20 48 – contact@eyherachar.fr
www.maconnerie-eyherachar.com



TOFFOLO Bruno
Plomberie - Chauffage
06-80-88-70-92

iUMANA
ASCENSEURS-MONTE-ESCALIERS



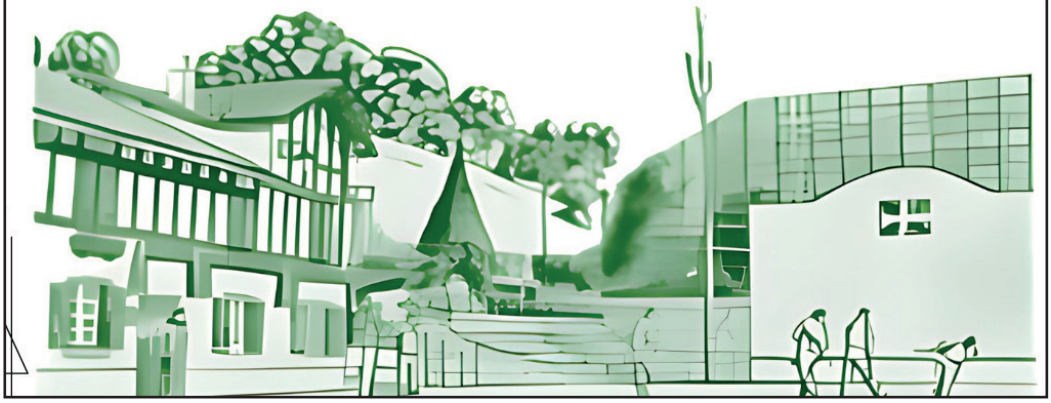
BOULANGERIE DES ECOLES
12 allée des Marronniers
64250 CAMBO LES BAINS
Tél : 0559556742
boulangeriedesecoles64@gmail.fr

@com MARCOS ET ASSOCIES

Expertise comptable

3 chemin de la Marouette, 64100 BAYONNE – Tél : 05 59 52 36 36

AUBERGE CHEZ TANTE URSULE



Camping *** BIXTA EDER

CAMPING BIXTA EDER

52 Avenue d'Espagne
64250 Cambo les Bains

05 59 29 94 23

bixta.eder@outlook.fr

https://www.camping-bixtaeder.fr/

CONTRÔLE AUTOP CAMBO

AUTO SECURITE
CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Avenue d´Espagne
CAMBO-les-BAINS
05 59 29 20 20

CAMPING
UR HEGIA

Chalets, Mobil-homes,
Emplacements
camping-car, caravanes

0559297203

GARAGE de la GARE

Mécanique
Carrosserie
Peinture
Dépannage

Vente
Neuf et occasion

Tél. 05 59 29 89 32

SARL BI LAGUNAK

64250 CAMBO-LES-BAINS

Chez Vivi
Cuisine d'Amaixi

Réservations :
06 70 61 15 27

Camping
BIXTA EDER
56 avenue d'Espagne,
Cambo les Bains

Hatsa Sport

VIENS TESTER !

PREMIÈRE SÉANCE OFFERTE

Cours collectifs | HYROX | ESPACE CARDIO MUSCU

Ossès | Larressore | Bassussarry

www.hatsa-sport.com

ALDABURUA

LARRESSORE

El' Atout Boutique

lingerie femme/homme,
maillots de bain, maroquinerie,
bijoux fantaisie....

9, Rue des Terrasses
64250 Cambo-les-Bains

Tél/Fax : 05.59.42.67.07

Restaurant Le Bellevue

30, Allée Edmond Rostand
29, Rue des Terrasses - 64250 Cambo-les-Bains
Tél. 05 59 93 75 75

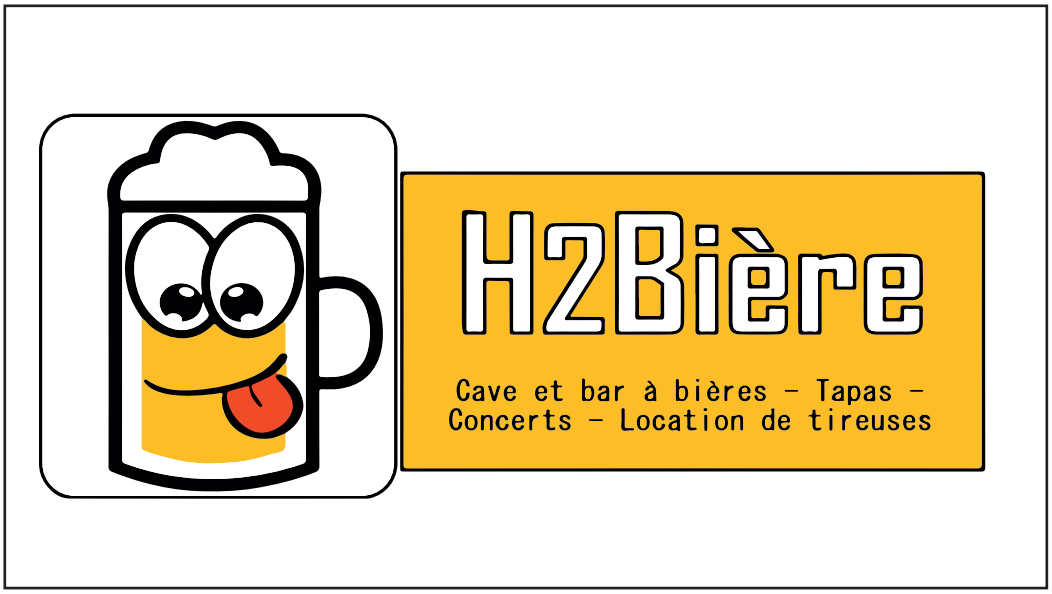
CATHY FLEURS

Maison MILLET

Toutes compositions florales
Livraison à domicile

4, allées Edmond Rostand
64250 CAMBO-LES-BAINS
Tél. 05 59 29 71 52

METTEZ-MOI DANS L'EAU


H2Bière
Cave et bar à bières - Tapas -
Concerts - Location de tireuses


la crèmerie de cathy
fromagerie/crèmerie/charcuterie/epicerine fine
12 av de la mairie
cambo les bains
0559555693


COIFF' HOM
SANS RENDEZ-VOUS
du mardi au jeudi de 8h30 à 18h30
le vendredi de 8h30 à 19h30
et le samedi 8h à 15h


Bijouterie l'Écrin Artigas
24 rue du Trinquet - 64250 Cambo-les-Bains
05 59 29 78 38 - bijouterielecrin@gmail.com
ARTIGAS
BIJOUTERIE
Bijouterie Artigas
8 place Saint-Jean - 64240 Hasparren
05 59 29 10 18 - bijouterie.artigas@gmail.com


Xiberua
Epicerie
Epicerie de proximité
Fruits et légumes
Produits régionaux
Livraisons à domicile
xiberua.epicerie@gmail.com
xiberua épicerie
05 59 29 70 54
5, place Duhalde 64250 Cambo-Les-Bains


FERME HARIZKAZUIA
Jean-Pierre Gogny
Apiculteur - Récoltant
Tel : 06 63 79 43 54
Chemin Harizkazuia
64250, Cambo Les Bains
Email : jampgo@yahoo.fr
Site Web : www.harizkazuia.fr


COIFFURE ederki JHKM
Ileapendegia
Patricia Arrayet
Résidence Udaberri
64250 cambo les bains
0559297129

Orpi
Agence Richard
CAMBO LES BAINS
agence-richard@orpi.com
05 59 29 75 88

Au Salon
15 rue Chiquito de Cambo - 64250 Cambo-les-Bains
05 40 07 57 69

CHEZ MARGOT
Librairie indépendante généraliste
Cambo-Les-Bains
10 allée Anne de Neubourg, 64250 Cambo-Les-Bains
05.59.08.35.48
librairie@chezmargot.fr
librairieboutique.chezmargot

Apirila 14
CHAUSSURES & ACCESSOIRES
1 RUE CHIQUITO - 64250 CAMBO-LES-BAINS

Moment Déco
Philippe SAMIER
07 78 68 46 62
05 59 08 74 69
momentdeco64@orpi.com
12 rue des terrasses
64250 CAMBO LES BAINS
Plaisir d'offrir
Bien être chez soi
Bien être de soi

Cédric Informatika
07 67 79 93 89
contact@cedricinformatika.fr
5 rue Xerri Karrika
64250 Cambo-les-Bains
Scannez pour m'ajouter sur votre téléphone
COURS | DÉPANNAGE | RÉPARATION | INSTALLATION
www.cedricinformatika.com

Kanbo
Mana Pizza
Cambo-les-Bains

IPAR HAIZEA
CONCEPT STORE
6 ALLÉE EDMOND ROSTANT KANBO

ZIRIMOLA
Cave à bière, soft & épicerie
15 rue Chiquito de Cambo
KANBO

POMPES FUNEBRES
OIHANDOREA

Accès à tous les funérariums

Obsèques - Marbrerie - Prévoyance
Articles funéraires - Fleurs naturelles et artificielles

10 place de l'église à CAMBO-LES-BAINS
05 59 48 05 20

Granit & Cie
MARBRERIE

Emilie LAFITTE
06 86 12 78 31
granitetcie@gmail.com
10 place de l'église
64250 Cambo-les-Bains

S A R L
AVINIO
HABITAT
REVÊTEMENT DE SOL • CARRELAGE
SALLE DE BAIN • AGENCEMENT D'INTÉRIEUR

Kalean batatzeko debekua / Ne pas jeter sur la voie publique